

## ОСОБЛИВОСТІ НІМЕЦЬКОГО ФЕНТЕЗІ КЕРСТІН ГІР

*У статті подано огляд романів-фентезі німецькомовної письменниці Керстін Гір, досліджено головні особливості її творчості. Розглянуто перспективні напрями вивчення романів для підлітків з позиції лінгвістики.*

*Ключові слова: німецька мова, авторка, Керстін Гір, жанр фентезі.*

*The article gives an overview of the fantasy novels by Kerstin Gier, the main features of the work by Kerstin Gier were studied. Perspective directions of research of novels for teenagers from the point of view of linguistics were studied.*

*Key words: German, author, Kerstin Gier, fantasy genre.*

Жанр фентезі є відносно новим, оскільки його становлення відбулося на початку ХХ століття. Цей факт породжує значний інтерес дослідників. Фентезі – це фантастичний жанр, який поєднує у собі міфологічні та фольклорні, а також казкові мотиви. Твори цього жанру не лише описують світи та місця, що існують окремо від “реального” світу. Ці світи також мають властивості, яких немає і не може існувати у нашому світі. А головні герої можуть мати надлюдські здібності.

Однією з представників цього жанру є німецька письменниця Керстін Гір. Вона народилася в 1966 році поблизу Бергіш-Гладбаха, Німеччина. Ще з дитинства вона мріяла стати письменницею. Керстін вивчала німецьку та англійську мови, також музику. Потім змінила факультет і отримала диплом педагога.

Свою письменницьку діяльність вона розпочала у 1995 році, а вже у 1996 був опублікований її перший роман «Männer und andere Katastrophen» («Чоловіки та інші катастрофи»), який пізніше був екранізований.

На початку свого шляху Керстін Гір писала жіночі романи та видавалася під псевдонімами Jule Brand та Sophie Berard. Один з її жіночих романів був удостоєний премії DeLiA як «найкращий німецький любовний роман».

Але письменниця досягла успіху завдяки зовсім іншого жанру, а саме фентезі. У 2009 році вийшов роман „Rubinrot“, що став першим з трилогії «Таймлес» або «Трилогія дорогоцінного каменя» (нім. – «Edelstein Trilogie»). Книга стала бестселером у багатьох країнах світу, а також уся трилогія була екранізована.

Головна героїня – Гвендолін Шеферд, є однією з дванадцяти мандрівників у часі. Разом з напарником, вона виконує доручення Ложі графа Сен – Жермена, на меті якої зібрати кров усіх у хронографі, завдяки якому і відбуваються контрольовані стрибки у часі.

Читаючи твір, можна зустріти багато магічних компонентів. Наприклад, містичні видіння тітоньки Медді, пророцтва таємної ложі, наявність технічного пристрою для подорожей у часі – хронографу, позначення мандрівників дорогоцінним камінням та тваринами.

Дія у романі відбувається у Великій Британії, а саме у Лондоні. Сама авторка дала коментар, чому події розгортаються не в Німеччині на своєму офіційному веб-сайті, обґрунтувавши це тим, що Лондон – одне з її улюблених міст й у ньому, дійсно, на кожному кроці створюється певна історія. Проте подорожі переносять Гвендолін у часи, які суттєво відрізняються від сьогодення, тобто дія відбувається у двох паралельних часах [8].

Оскільки книга зорієнтована на підлітків, то мова роману пристосована до молодіжної культури. У романі герої часто вживають розмовні вирази, такі як

«cool», «Гур» або «Kerl». У творі також присутні неологізми та сленги, фразеологічні одиниці.

«Рубінова книга» була добре схвалена критиками. Видання *The New York Times* дало позитивну оцінку, відзначивши захоплюючу дію та стиль написання та гумор авторки, проте персонажі не справили враження на рецензента. Їх він називає посередніми [1]. Свою точку висловило й інше американське видання *Publishers Weekly*, якому навпаки сподобалися герої та атмосфера книги [12]. *Kirkus Reviews* (американський журнал з огляду книг) також відзначає мову та гумор твору [11].

Чималого успіху отримав і наступний фентезі-роман «*Silber – Das erste Buch der Träume*» («Срібло-перший щоденник сновидінь»), виданий у 2013 році. Це перша книга з срібної трилогії (нім. – «*Silber – Die Trilogie der Träume*»). Наступні дві книги посіли перше місце у списку бестселерів *Spiegel* у 2014 та 2015 роках відповідно, а сама трилогія та окремі її томи перекладені різними мовами.

Роман відносять до підліткової літератури. Події розгортаються навколо головних героїв Олівії («Лів») та її друзів, які укладають угоду з демоном, щоб мати можливість увійти в мрії інших людей під час сну. Історія містить багато елементів романтичної фантазії, адже стосунки між Лів та Генрі часто обговорюються у творі, проте основною темою все ж таки залишається магія.

Як і трилогія дорогоцінного каміння, ця серія характеризується вже звичними для авторського стилю Керстін Гір іронією та сарказмом.

Видавництво *Spiegel* дало свою оцінку трилогії. Мову твору відзначили як легку та вишукану, що легко читається. Проте журналістка видання *Maren Keller* назвала ідею роману сфабрикованою, побачивши схожість з фільмом «Початок» (англ.— «*Inception*», 2010) та серіалом «Пліткарка» (анг. «*Gossip girl*», 2007 – 2012) [9].

Отже, Керстін Гір у своїх романах представляє дивовижний світ фантазії, написаний простою живою мовою, проте підіймаючи важливі проблеми, що саме цікавлять підлітків. Її перший роман-фентезі «Рубінова книга» стала бестселером та принесла авторці неочікуваний успіх та популярність. Їй вдалося занурити читача у світ вигадки, а завдяки авторському стилю сюжет є захоплюючим та тримає напругу до останнього.

Твори Керстін Гір становлять великий інтерес для дослідників сучасної німецької мови. Оскільки книга зорієнтована на підлітків, роман написаний молодіжною мовою, у ній наявні яскраві приклади молодіжного сленгу, розмовні вирази буденного життя, неологізми та фразеологічні звороти. Усі вище зазначені мовні одиниці є відображенням лінгвокогнітивного простору роману-фентезі, що потребує ретельного вивчення. Висвітлення структури, семантики, подекуди функціонування складових цього простору, що репрезентують його у мові художнього твору Кірстен Гір, сприятиме кращому розумінню сучасної німецької мови.

Не менш цікавими є авторські порівняння та художня метафора. Перспективним вбачаємо подальший розгляд інших творів письменниці, порівняльний аналіз творів у фантастичній літературі.

#### ЛІТЕРАТУРА:

1. Burton S. The Time Travel Gene. *The New York Times*. URL: [https://www.nytimes.com/2011/05/15/books/review/young-adult-books-ruby-red-by-kerstin-gier.html?\\_r=0](https://www.nytimes.com/2011/05/15/books/review/young-adult-books-ruby-red-by-kerstin-gier.html?_r=0) (Дата звернення: 17.09.2021)
2. Gier K. *Rubinrot: Liebe geht durch alle Zeiten*. Arena Verlag GmbH, 2010. 352 S.
3. Gier K. *Saphirblau: Liebe geht durch alle Zeiten*. Arena Verlag GmbH, 2010. 395 S.
4. Gier K. *Silber - Das erste Buch der Träume*. Band 1. Fischer, Frankfurt am Main 2013, 419 S.

5. Gier K. Silber - Das dritte Buch der Träume. Band 3. Fischer, Frankfurt am Main 2015, 496 S.
6. Gier K. Silber - Das zweite Buch der Träume. Band 2. Fischer, Frankfurt am Main 2014, 448 S.
7. Gier K. Smaragdgrün: Liebe geht durch alle Zeiten. Arena Verlag GmbH, 2010. 496 S.
8. Gier K. URL: <https://www.kerstingier.com/> (Дата звернення: 17.09.2021)
9. Keller M. Jugendbuch-Trilogie "Silber" von Kerstin Gier. *DER SPIEGEL - Kultur*.  
URL: <https://www.spiegel.de/kultur/literatur/jugendbuch-trilogie-silber-von-kerstin-gier-a-907216.html> (Дата звернення: 17.09.2021)
10. Kerstin Gier sells Ruby Red trilogy in US. *SF Scope*.  
URL: <http://www.sfscope.com/2009/08/kerstin-gier-sells-ruby-red-trilogy-in-us/> (Дата звернення: 17.09.2021)
11. Ruby Red by Kerstin Gier. *Kirkus Reviews*.  
URL: <https://www.kirkusreviews.com/book-reviews/kerstin-gier/ruby-red-gier/> (Дата звернення: 17.09.2021)
12. Ruby Red. *Publishers Weekly*.  
URL: <https://www.publishersweekly.com/978-0-8050-9252-3> (Дата звернення: 17.09.2021)

**Рекомендує до друку науковий керівник доцент Ковбасюк Л.А.**